

# **INVITATION TO BID**

**Provision of Translation Services on Long Term Agreement (LTA) basis**

**ITB/KRT/16/005**

**UNDP, Sudan**



**United Nations Development Programme**

January, 2016

## **Section1. Letter of Invitation**

Khartoum, Sudan  
January 19, 2016

### **Provision of Translation Services on Long Term Agreement (LTA) basis**

Dear Sir or Madam,

The United Nations Development Programme (UNDP) hereby invites you to submit a Bid to this Invitation to Bid (ITB) for the above-referenced subject.

This ITB includes the following documents:

- Section 1 – This Letter of Invitation
- Section 2 – Instructions to Bidders (including Data Sheet)
- Section 3 – Schedule of Requirements and Technical Specifications
- Section 4 – Bid Submission Form
- Section 5 – Checklist and response to requirement
- Section 6 – Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder
- Section 7 – Price Schedule Form
- Section 8 – Sample of Long Term Agreement, and General Terms and Conditions

Your offer, comprising of a Technical Bid and Price Schedule, in separate sealed envelopes, should be submitted in accordance with Section 2.

You are kindly requested to submit an acknowledgment letter to UNDP to the following address:

Procurement Unit,  
United Nations Development Programme  
House 7 Block 5 Gama'a Avenue  
Khartoum, Sudan  
Fax: +249 83 773128  
Email: [inquiry.procurement.sd@undp.org](mailto:inquiry.procurement.sd@undp.org)

The letter should be received by UNDP no later than 24 November 2015 14:00 hours +3 GMT. The same letter should advise whether your company intends to submit a Bid. If that is not the case, UNDP would appreciate your indicating the reason, for our records.

If you have received this ITB through a direct invitation by UNDP, transferring this invitation to another firm requires notifying UNDP accordingly.

Should you require any clarification, kindly communicate with the contact person identified in the attached Data Sheet as the focal point for queries on this ITB.

UNDP looks forward to receiving your Bid and thanks you in advance for your interest in UNDP procurement opportunities.

Yours sincerely,

Hari Kafle  
Head of procurement Unit

## Section 2: Instruction to Bidders

### Definitions

- a) *“Bid”* refers to the Bidder’s response to the Invitation to Bid, including the Bid Submission Form, Technical Bid and Price Schedule and all other documentation attached thereto as required by the ITB.
- b) *“Bidder”* refers to any legal entity that may submit, or has submitted, a Bid for the supply of goods and provision of related services requested by UNDP.
- c) *“Contract”* refers to the legal instrument that will be signed by and between the UNDP and the successful Bidder, all the attached documents thereto, including the General Terms and Conditions (GTC) and the Appendices.
- d) *“Country”* refers to the country indicated in the Data Sheet.
- e) *“Data Sheet”* refers to such part of the Instructions to Bidders used to reflect conditions of the tendering process that are specific for the requirements of the ITB.
- f) *“Day”* refers to calendar day.
- g) *“Goods”* refer to any tangible product, commodity, article, material, wares, equipment, assets or merchandise that UNDP requires under this ITB.
- h) *“Government”* refers to the Government of the country where the goods and related services provided/rendered specified under the Contract will be delivered or undertaken.
- i) *“Instructions to Bidders”* refers to the complete set of documents which provides Bidders with all information needed and procedures to be followed in the course of preparing their Bid
- j) *“ITB”* refers to the Invitation to Bid consisting of instructions and references prepared by UNDP for purposes of selecting the best supplier or service provider to fulfil the requirement indicated in the Schedule of Requirements and Technical Specifications.
- k) *“LOI”* (Section 1 of the ITB) refers to the Letter of Invitation sent by UNDP to Bidders.
- l) *“Material Deviation”* refers to any contents or characteristics of the bid that is significantly different from an essential aspect or requirement of the ITB, and (i) substantially alters the scope and quality of the requirements; (ii) limits the rights of UNDP and/or the obligations of the offeror; and (iii) adversely impacts the fairness and principles of the procurement process, such as those that compromise the competitive position of other offerors.
- m) *“Schedule of Requirements and Technical Specifications”* refers to the document included in this ITB as Section 3 which lists the goods required by UNDP, their specifications, the related services, activities, tasks to be performed, and other information pertinent to UNDP’s receipt and acceptance of the goods.
- n) *“Services”* refers to the entire scope of tasks related or ancillary to the completion or delivery of the goods required by UNDP under the ITB.
- o) *“Supplemental Information to the ITB”* refers to a written communication issued by UNDP to prospective Bidders containing clarifications, responses to queries received from prospective Bidders, or changes to be made in the ITB, at any time after the release of the ITB but before the deadline for the submission of Bid.

## A. GENERAL

1. UNDP hereby solicits Bids as a response to this Invitation to Bid (ITB). Bidders must strictly adhere to all the requirements of this ITB. No changes, substitutions or other alterations to the rules and provisions stipulated in this ITB may be made or assumed unless it is instructed or approved in writing by UNDP in the form of Supplemental Information to the ITB.
2. Submission of a Bid shall be deemed as an acknowledgement by the Bidder that all obligations stipulated by this ITB will be met and, unless specified otherwise, the Bidder has read, understood and agreed to all the instructions in this ITB.
3. Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of any Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this ITB.
4. UNDP implements a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical practices, and obstruction. UNDP is committed to preventing, identifying and addressing all acts of fraud and corrupt practices against UNDP as well as third parties involved in UNDP activities. (See [http://www.undp.org/about/transparencycdocs/UNDP Anti Fraud Policy English FINAL ju ne 2011.pdf](http://www.undp.org/about/transparencycdocs/UNDP_Anti_Fraud_Policy_English_FINAL_june_2011.pdf) and [http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/procurement\\_prot est/](http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/procurement_prot est/) for full description of the policies)
5. In responding to this ITB, UNDP requires all Bidders to conduct themselves in a professional, objective and impartial manner, and they must at all times hold UNDP's interests paramount. Bidders must strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. All Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified. Without limitation on the generality of the above, Bidders, and any of their affiliates, shall be considered to have a conflict of interest with one or more parties in this solicitation process, if they:
  - 5.1 Are, or have been associated in the past, with a firm or any of its affiliates which have been engaged UNDP to provide services for the preparation of the design, Schedule of Requirements and Technical Specifications, cost analysis/estimation, and other documents to be used for the procurement of the goods and related services in this selection process;
  - 5.2 Were involved in the preparation and/or design of the programme/project related to the goods and related services requested under this ITB; or
  - 5.3 Are found to be in conflict for any other reason, as may be established by, or at the discretion of, UNDP.

In the event of any uncertainty in the interpretation of what is potentially a conflict of interest, Bidders must disclose the condition to UNDP and seek UNDP's confirmation on whether or not such conflict exists.

6. Similarly, the following must be disclosed in the Bid :
  - 6.1 Bidders who are owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, or key personnel who are family of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving the goods and related services under this ITB; and
  - 6.4 Others that could potentially lead to actual or perceived conflict of interest, collusion or unfair competition practices.

Failure of such disclosure may result in the rejection of the Bid.

7. The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered as an independent entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate, access to information in relation to this ITB, and others that may lead to undue advantage against other Bidders, and the eventual rejection of the Bid.
8. All Bidders must adhere to the UNDP Supplier Code of Conduct, which may be found at this link: <http://web.ng.undp.org/procurement/undp-supplier-code-of-conduct.pdf>

## **B. CONTENTS OF BID**

### **9. Sections of Bid**

Bidders are required to complete, sign and submit the following documents:

- 9.1 Bid Submission Cover Letter Form (see ITB Section 4);
- 9.2 Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder (see ITB Section 5);
- 9.3 Technical Bid (see prescribed form in ITB Section 6);
- 9.4 Price Schedule (see prescribed form in ITB Section 7);
- 9.5 Bid Security, if applicable (if required and as stated in the DS nos. 9-11, see prescribed Form in ITB Section 8);
- 9.6 Any attachments and/or appendices to the Bid (including all those specified under the **Data Sheet**)

### **10. Clarification of Bid**

- 10.1 Bidders may request clarification of any of the ITB documents no later than the number of days indicated in the **Data Sheet** (DS no. 16) prior to the Bid submission date. Any request for clarification must be sent in writing via courier or through electronic means to the UNDP address indicated in the **Data Sheet** (DS no. 17). UNDP will respond in writing, transmitted by electronic means and will transmit copies of the response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) to all Bidders who have provided confirmation of their intention to submit a Bid.
- 10.2 UNDP shall endeavor to provide such responses to clarifications in an expeditious manner, but any delay in such response shall not cause an obligation on the part of UNDP to extend the submission date of the Bid, unless UNDP deems that such an extension is justified and necessary.

### **11. Amendment of Bid**

- 11.1 At any time prior to the deadline for submission of Bid, UNDP may for any reason, such as in response to a clarification requested by a Bidder, modify the ITB in the form of a Supplemental Information to the ITB. All prospective Bidders will be notified in writing of all changes/amendments and additional instructions through Supplemental Information to the ITB and through the method specified in the **Data Sheet** (DS No. 18).
- 11.2 In order to afford prospective Bidders reasonable time to consider the amendments in preparing their Bid, UNDP may, at its discretion, extend the deadline for submission of Bid, if the nature of the amendment to the ITB justifies such an extension.

## C. PREPARATION OF BID

### 12. Cost

The Bidder shall bear any and all costs related to the preparation and/or submission of the Bid, regardless of whether its Bid was selected or not. UNDP shall in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the procurement process.

### 13. Language

The Bid, as well as any and all related correspondence exchanged by the Bidder and UNDP, shall be written in the language (s) specified in the **Data Sheet** (DS No. 4). Any printed literature furnished by the Bidder written in a language other than the language indicated in the **Data Sheet**, must be accompanied by a translation in the preferred language indicated in the **Data Sheet**. For purposes of interpretation of the Bid, and in the event of discrepancy or inconsistency in meaning, the version translated into the preferred language shall govern. Upon conclusion of a contract, the language of the contract shall govern the relationship between the contractor and UNDP.

### 14. Bid Submission Form

The Bidder shall submit the Bid Submission Form using the form provided in Section 4 of this ITB.

### 15. Technical Bid Format and Content

Unless otherwise stated in the **Data Sheet** (DS no. 28), the Bidder shall structure the Technical Bid as follows:

- 15.1 Expertise of Firm/Organization – this section should provide details regarding management structure of the organization, organizational capability/resources, and experience of organization/firm, the list of projects/contracts (both completed and on-going, both domestic and international) which are related or similar in nature to the requirements of the ITB, manufacturing capacity of plant if Bidder is a manufacturer, authorization from the manufacturer of the goods if Bidder is not a manufacturer, and proof of financial stability and adequacy of resources to complete the delivery of goods and provision of related services required by the ITB (see ITB Clause 18 and DS No. 26 for further details). The same shall apply to any other entity participating in the ITB as a Joint Venture or Consortium.
- 15.2 Technical Specifications and Implementation Plan – this section should demonstrate the Bidder's response to the Schedule of Requirements and Technical Specifications by identifying the specific components proposed; how each of the requirements shall be met point by point; providing a detailed specification and description of the goods required, plans and drawings where needed; the essential performance characteristics, identifying the works/portions of the work that will be subcontracted; a list of the major subcontractors, and demonstrating how the bid meets or exceeds the requirements, while ensuring appropriateness of the bid to the local conditions and the rest of the project operating environment during the entire life of the goods provided. Details of technical bid must be laid out and supported by an Implementation Timetable, including Transportation and Delivery Schedule where needed, that is within the duration of the contract as specified in the **Data Sheet** (DS noS. 29 and 30).

Bidders must be fully aware that the goods and related services that UNDP require may be transferred, immediately or eventually, by UNDP to the Government partners, or to an entity nominated by the latter, in accordance with UNDP's policies and procedures. All bidders are therefore required to submit the following in their bids :

- a) A statement of whether any import or export licences are required in respect of

the goods to be purchased or services to be rendered, including any restrictions in the country of origin, use or dual use nature of the goods or services, including any disposition to end users;

- b) Confirmation that the Bidder has obtained license of this nature in the past, and have an expectation of obtaining all the necessary licenses, should their bid be rendered the most responsive; and
- c) Complete documentation, information and declaration of any goods classified or may be classified as “Dangerous Goods”.

15.3 Management Structure and Key Personnel – This section should include the comprehensive curriculum vitae (CVs) of key personnel that will be assigned to support the implementation of the technical bid, clearly defining their roles and responsibilities. CVs should establish competence and demonstrate qualifications in areas relevant to the requirements of this ITB.

In complying with this section, the Bidder assures and confirms to UNDP that the personnel being nominated are available to fulfil the demands of the Contract during its stated full term. If any of the key personnel later becomes unavailable, except for unavoidable reasons such as death or medical incapacity, among other possibilities, UNDP reserves the right to render the Bid non-responsive. Any deliberate substitution of personnel arising from unavoidable reasons, including delay in the implementation of the project of programme through no fault of the Bidder, shall be made only with UNDP’s acceptance of the justification for substitution, and UNDP’s approval of the qualification of the replacement who shall be either of equal or superior credentials as the one being replaced.

15.4 Where the **Data Sheet** requires the submission of the Bid Security, the Bid Security shall be included along with the Technical Bid. The Bid Security may be forfeited by UNDP, and reject the Bid, in the event of any or any combination of the following conditions:

- a) If the Bidder withdraws its offer during the period of the Bid Validity specified in the **Data Sheet** (DS no. 11), or;
- b) If the Bid Security amount is found to be less than what is required by UNDP as indicated in the **Data Sheet** (DS no. 9), or;
- c) In the case the successful Bidder fails:
  - i. to sign the Contract after UNDP has awarded it;
  - ii. to comply with UNDP’s variation of requirement, as per ITB Clause 35; or
  - iii. to furnish Performance Security, insurances, or other documents that UNDP may require as a condition to rendering effective the contract that may be awarded to the Bidder.

## 16. Price Schedule

The Price Schedule shall be prepared using the attached standard form (Section 7). It shall list all major cost components associated with the goods and related services, and the detailed breakdown of such costs. All goods and services described in the Technical Bid must be priced separately on a one-to-one correspondence. Any output and activities described in the Technical Bid but not priced in the Price Schedule, shall be assumed to be included in the prices of the items or activities, as well as in the final total price of the bid.

## 17. Currencies

All prices shall be quoted in the currency indicated in the **Data Sheet** (DS no. 15). However, where Bids are quoted in different currencies, for the purposes of comparison of all Bid:

17.1 UNDP will convert the currency quoted in the Bid into the UNDP preferred currency, in

accordance with the prevailing UN operational rate of exchange on the last day of submission of Bid; and

- 17.2 In the event that the Bid found to be the most responsive to the ITB requirement is quoted in another currency different from the preferred currency as per **Data Sheet** (DS no. 15), then UNDP shall reserve the right to award the contract in the currency of UNDP's preference, using the conversion method specified above.

#### **18. Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder**

18.1 The Bidder shall furnish documentary evidence of its status as an eligible and qualified vendor, using the forms provided under Section 5, Bidder Information Forms. In order to award a contract to a Bidder, its qualifications must be documented to UNDP's satisfactions. These include, but are not limited to the following:

- a) That, in the case of a Bidder offering to supply goods under the Contract which the Bidder did not manufacture or otherwise produce, the Bidder has been duly authorized by the goods' manufacturer or producer to supply the goods in the country of final destination;
- b) That the Bidder has the financial, technical, and production capability necessary to perform the Contract; and
- c) That, to the best of the Bidder's knowledge, it is not included in the UN 1267 List or the UN Ineligibility List, nor in any and all of UNDP's list of suspended and removed vendors.

18.2 Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected by UNDP if they are found to have any of the following:

- a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or
- b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or
- c) they have the same legal representative for purposes of this ITB; or
- d) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this ITB process;
- e) they are subcontractors to each other's bid, or a subcontractor to one bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or
- f) an expert proposed to be in the bid of one Bidder participates in more than one Bid received for this ITB process. This condition does not apply to subcontractors being included in more than one Bid.

#### **19. Joint Venture, Consortium or Association**

If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a joint venture, consortium or association at the time of the submission of the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the joint venture jointly and severally, and this shall be duly evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, which shall be submitted along with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all entities that comprise the joint venture.

After the bid has been submitted to UNDP, the lead entity identified to represent the joint venture shall not be altered without the prior written consent of UNDP. Furthermore, neither the lead entity nor the member entities of the joint venture can:

- a) Submit another Bid, either in its own capacity; nor
- b) As a lead entity or a member entity for another joint venture submitting another Bid.



The description of the organization of the joint venture/consortium/association must clearly define the expected role of each of the entity in the joint venture in delivering the requirements of the ITB, both in the bid and in the Joint Venture Agreement. All entities that comprise the joint venture shall be subject to the eligibility and qualification assessment by UNDP.

Where a joint venture is presenting its track record and experience in a similar undertaking as those required in the ITB, it should present such information in the following manner:

- a) Those that were undertaken together by the joint venture; and
- b) Those that were undertaken by the individual entities of the joint venture expected to be involved in the performance of the services defined in the ITB.

Previous contracts completed by individual experts working privately but who are permanently or were temporarily associated with any of the member firms cannot be claimed as the experience of the joint venture or those of its members, but should only be claimed by the individual experts themselves in their presentation of their individual credentials.

If the Bid of a joint venture is determined by UNDP as the most responsive Bid that offers the best value for money, UNDP shall award the contract to the joint venture, in the name of its designated lead entity, who shall sign the contract for and on behalf of all the member entities.

## **20. Alternative Bid**

Unless otherwise specified in the **Data Sheet** (DS nos. 5 and 6), alternative bid shall not be considered. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative bid.

## **21. Validity Period**

21.1 Bid shall remain valid for the period specified in the **Data Sheet** (DS no. 8), commencing on the submission deadline date also indicated in the **Data Sheet** (DS no. 21). A Bid valid for a shorter period shall be immediately rejected by UNDP and rendered non-responsive.

21.2 In exceptional circumstances, prior to the expiration of the Bid validity period, UNDP may request Bidders to extend the period of validity of their Bid. The request and the responses shall be made in writing, and shall be considered integral to the Bid.

## **22. Bidder's Conference**

When appropriate, a Bidder's conference will be conducted at the date, time and location specified in the **Data Sheet** (DS no. 7). All Bidders are encouraged to attend. Non-attendance, however, shall not result in disqualification of an interested Bidder. Minutes of the Bidder's conference will be either posted on the UNDP website, or disseminated to the individual firms who have registered or expressed interest with the contract, whether or not they attended the conference. No verbal statement made during the conference shall modify the terms and conditions of the ITB unless such statement is specifically written in the Minutes of the Conference, or issued/posted as an amendment in the form of a Supplemental Information to the ITB.

# **D. SUBMISSION AND OPENING OF BID**

## **23. Submission**

23.1 The Technical Bid and the Price Schedule **must** be submitted together and sealed together in one and the same envelope, delivered either personally, by courier, or by electronic method of transmission. If submission will not be done by electronic means,

the Technical Bid and Price Schedule must be sealed together in an envelope whose external side must :

- a) Bear the name of the Bidder;
- b) Be addressed to UNDP as specified in the **Data Sheet** (DS no.20); and
- c) Bear a warning not to open before the time and date for Bid opening as specified in the **Data Sheet** (DS no. 24).

If the envelope is not sealed nor labeled as required, the Bidder shall assume the responsibility for the misplacement or premature opening of Bid due to improper sealing and labeling by the Bidder.

23.2 Bidders must submit their Bid in the manner specified in the **Data Sheet** (DS nos. 22 and 23). When the Bid is expected to be in transit for more than 24 hours, the Bidder must ensure that sufficient lead time has been provided in order to comply with UNDP's deadline for submission. UNDP shall indicate for its record that the official date and time of receiving the Bid is the actual date and time when the said Bid has physically arrived at the UNDP premises indicated in the **Data Sheet** (DS no. 20).

23.3 Bidders submitting Bid by mail or by hand shall enclose the original and each copy of the Bid, in separate sealed envelopes, duly marking each of the envelopes as "Original Bid" and the others as "Copy of Bid". The two envelopes, consisting of original and copies, shall then be sealed in an outer envelope. The number of copies required shall be as specified in the **Data Sheet** (DS no. 19). In the event of any discrepancy between the contents of the "Original Bid" and the "Copy of Bid", the contents of the original shall govern. The original version of the Bid shall be signed or initialed by the Bidder or person(s) duly authorized to commit the Bidder on every page. The authorization shall be communicated through a document evidencing such authorization issued by the highest official of the firm, or a Power of Attorney, accompanying the Bid.

23.4 Bidders must be aware that the mere act of submission of a Bid, in and of itself, implies that the Bidder accepts the General Contract Terms and Conditions of UNDP as attached hereto as Section 11.

#### **24. Deadline for Submission of Bid and Late Bids**

Bid must be received by UNDP at the address and no later than the date and time specified in the **Data Sheet** (DS no. 20 and 21).

UNDP shall not consider any Bid that arrives after the deadline for submission of Bid. Any Bid received by UNDP after the deadline for submission of Bid shall be declared late, rejected, and returned unopened to the Bidder.

#### **25. Withdrawal, Substitution, and Modification of Bid**

25.1 Bidders are expected to have sole responsibility for taking steps to carefully examine in detail the full consistency of its Bid to the requirements of the ITB, keeping in mind that material deficiencies in providing information requested by UNDP, or lack clarity in the description of goods and related services to be provided, may result in the rejection of the Bid. The Bidder shall assume any responsibility regarding erroneous interpretations or conclusions made by the Bidder in the course of understanding the ITB out of the set of information furnished by UNDP.

25.2 A Bidder may withdraw, substitute or modify its Bid after it has been submitted by sending a written notice in accordance with ITB Clause 23, duly signed by an authorized representative, and shall include a copy of the authorization (or a Power

of Attorney). The corresponding substitution or modification of the Bid must accompany the respective written notice. All notices must be received by UNDP prior to the deadline for submission and submitted in accordance with ITB Clause 23 (except that withdrawal notices do not require copies). The respective envelopes shall be clearly marked "WITHDRAWAL," "SUBSTITUTION," or "MODIFICATION".

25.3 Bid requested to be withdrawn shall be returned unopened to the Bidders.

25.4 No Bid may be withdrawn, substituted, or modified in the interval between the deadline for submission of Bid and the expiration of the period of Bid validity specified by the Bidder on the Bid Submission Form or any extension thereof.

## **26. Bid Opening**

UNDP will open the Bid in the presence of an ad-hoc committee formed by UNDP of at least two (2) members. If electronic submission is permitted, any specific electronic Bid opening procedures shall be as specified in the **Data Sheet** (DS no. 23).

The Bidders' names, modifications, withdrawals, the condition of the envelope labels/seals, the number of folders/files and all other such other details as UNDP may consider appropriate, will be announced at the opening. No Bid shall be rejected at the opening stage, except for late submission, for which the Bid shall be returned unopened to the Bidder.

## **27. Confidentiality**

Information relating to the examination, evaluation, and comparison of Bid, and the recommendation of contract award, shall not be disclosed to Bidders or any other persons not officially concerned with such process, even after publication of the contract award.

Any effort by a Bidder to influence UNDP in the examination, evaluation and comparison of the Bid or contract award decisions may, at UNDP's decision, result in the rejection of its Bid.

In the event that a Bidder is unsuccessful, the Bidder may seek a meeting with UNDP for a debriefing. The purpose of the debriefing is discussing the strengths and weaknesses of the Bidder's submission, in order to assist the Bidder in improving the bid presented to UNDP. The content of other bid and how they compare to the Bidder's submission shall not be discussed.

# **E. EVALUATION OF BID**

## **28. Preliminary Examination of Bid**

UNDP shall examine the Bid to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Bidder is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Bid are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Bid at this stage.

## **29. Evaluation of Bid**

29.1 UNDP shall examine the Bid to confirm that all terms and conditions under the UNDP General Terms and Conditions and Special Conditions have been accepted by the Bidder without any deviation or reservation.

29.2 The evaluation team shall review and evaluate the Bids on the basis of their responsiveness to the Schedule of Requirements and Technical Specifications and other documentation provided, applying the procedure indicated in the **Data Sheet** (DS No. 25). Absolutely no

changes may be made by UNDP in the criteria after all Bids have been received.

29.1 UNDP reserves the right to undertake a post-qualification exercise, aimed at determining, to its satisfaction the validity of the information provided by the Bidder. Such post-qualification shall be fully documented and, among those that may be listed in the **Data Sheet** (DS No.33), may include, but need not be limited to, all or any combination of the following :

- a) Verification of accuracy, correctness and authenticity of the information provided by the bidder on the legal, technical and financial documents submitted;
- b) Validation of extent of compliance to the ITB requirements and evaluation criteria based on what has so far been found by the evaluation team;
- c) Inquiry and reference checking with Government entities with jurisdiction on the bidder, or any other entity that may have done business with the bidder;
- d) Inquiry and reference checking with other previous clients on the quality of performance on on-going or previous contracts completed;
- e) Physical inspection of the bidder's plant, factory, branches or other places where business transpires, with or without notice to the bidder;
- f) Testing and sampling of completed goods similar to the requirements of UNDP, where available; and
- g) Other means that UNDP may deem appropriate, at any stage within the selection process, prior to awarding the contract.

### **30. Clarification of Bid**

To assist in the examination, evaluation and comparison of bids, UNDP may, at its discretion, ask any Bidder to clarify its Bid.

UNDP's request for clarification and the Bidder's response shall be in writing. Notwithstanding the written communication, no change in the prices or substance of the Bid shall be sought, offered, or permitted, except to provide clarification, and confirm the correction of any arithmetic errors discovered by UNDP in the evaluation of the Bid, in accordance with ITB Clause 35.

Any unsolicited clarification submitted by a Bidder in respect to its Bid, which is not a response to a request by UNDP, shall not be considered during the review and evaluation of the Bid.

### **31. Responsiveness of Bid**

UNDP's determination of a Bid's responsiveness will be based on the contents of the Bid itself.

A substantially responsive Bid is one that conforms to all the terms, conditions, and specifications of the ITB without material deviation, reservation, or omission.

If a Bid is not substantially responsive, it shall be rejected by UNDP and may not subsequently be made responsive by the Bidder by correction of the material deviation, reservation, or omission.

### **32. Nonconformities, Reparable Errors and Omissions**

32.3 Provided that a Bid is substantially responsive, UNDP may waive any non-conformities or omissions in the Bid that, in the opinion of UNDP, do not constitute a material deviation.

32.4 Provided that a Bid is substantially responsive, UNDP may request the Bidder to submit the necessary information or documentation, within a reasonable period of time, to rectify nonmaterial nonconformities or omissions in the Bid related to documentation requirements. Such omission shall not be related to any aspect of the price of the Bid. Failure of the Bidder to comply with the request may result in the rejection of its Bid.

32.5 Provided that the Bid is substantially responsive, UNDP shall correct arithmetical errors as follows:

- a) if there is a discrepancy between the unit price and the line item total that is obtained by multiplying the unit price by the quantity, the unit price shall prevail and the line item total shall be corrected, unless in the opinion of UNDP there is an obvious misplacement of the decimal point in the unit price, in which case the line item total as quoted shall govern and the unit price shall be corrected;
- b) if there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals, the subtotals shall prevail and the total shall be corrected; and
- c) if there is a discrepancy between words and figures, the amount in words shall prevail, unless the amount expressed in words is related to an arithmetic error, in which case the amount in figures shall prevail subject to the above.

32.6 If the Bidder does not accept the correction of errors made by UNDP, its Bid shall be rejected.

## **F. AWARD OF CONTRACT**

### **33. Right to Accept, Reject, or Render Non-Responsive Any or All Bid**

33.1 UNDP reserves the right to accept or reject any Bid, to render any or all of the Bids as non-responsive, and to reject all Bids at any time prior to award of contract, without incurring any liability, or obligation to inform the affected Bidder(s) of the grounds for UNDP's action. Furthermore, UNDP is not obligated to award the contract to the lowest price offer.

33.2 UNDP shall also verify, and immediately reject their respective Bid, if the Bidders are found to appear in the UN's Consolidated List of Individuals and Entities with Association to Terrorist Organizations, in the List of Vendors Suspended or Removed from the UN Secretariat Procurement Division Vendor Roster, the UN Ineligibility List, and other such lists that as may be established or recognized by UNDP policy on Vendor Sanctions. (See [http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/procurement\\_protest/](http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/procurement_protest/))

### **34. Award Criteria**

Prior to expiration of the period of Bid validity, UNDP shall award the contract to the qualified and eligible Bidder that is found to be responsive to the requirements of the Schedule of Requirements and Technical Specification, and has offered the lowest price (See DS No. 32).

### **35. Right to Vary Requirements at the Time of Award**

At the time of award of Contract, UNDP reserves the right to vary the quantity of the goods and/or related services, by up to a maximum twenty five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

### **36. Contract Signature**

Within fifteen (15) days from the date of receipt of the Contract, the successful Bidder shall sign and date the Contract and return it to UNDP.

Failure of the successful Bidder to comply with the requirement of ITB Section F.3 and this provision shall constitute sufficient grounds for the annulment of the award, and forfeiture of the Bid Security if any, and on which event, UNDP may award the Contract to the Bidder with the second highest rated Bid, or call for new Bid.

### **37. Performance Security**

A performance security, if required, shall be provided in the amount and form provided in Section 9 and by the deadline indicated in the **Data Sheet** (DS no. 14), as applicable. Where a Performance Security will be required, the submission of the said document, and the confirmation of its acceptance by UNDP, shall be a condition for the affectivity of the Contract that will be signed by and between the successful Bidder and UNDP.

### **38. Bank Guarantee for Advanced Payment**

Except when the interests of UNDP so require, it is the UNDP's preference to make no advanced payment(s) on contracts (i.e., payments without having received any outputs). In the event that the Bidder requires an advanced payment upon contract signature, and if such request is duly accepted by UNDP, and the said advanced payment exceeds 20% of the total Bid price, or exceed the amount of USD 30,000, UNDP shall require the Bidder to submit a Bank Guarantee in the same amount as the advanced payment. A bank guarantee for advanced payment shall be furnished in the form provided in Section 10.

### **39. Vendor Protest**

UNDP's vendor protest procedure provides an opportunity for appeal to those persons or firms not awarded a purchase order or contract through a competitive procurement process. In the event that a Bidder believes that it was not treated fairly, the following link provides further details regarding UNDP vendor protest procedures:  
<http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>

## Instructions to Bidders

### DATA SHEET

The following data for the supply of goods and related services shall complement / supplement the provisions in the Instruction to Bidders. In the case of a conflict between the Instruction to Bidders and the Data Sheet, the provisions in the Data Sheet shall prevail.

DS No.	Cross Ref. to Instructions	Data	Specific Instructions / Requirements
1		Project Title:	Management Project and various other projects/Agency
2		Title of Goods/Services/Work Required:	Provision of Translation Services on Long Term Agreement (LTA) basis
3		Country:	Sudan
4	C.13	Language of the Bid:	<input checked="" type="checkbox"/> English
5	C.20	Conditions for Submitting Bid for Parts or sub-parts of the Total Requirements	<input checked="" type="checkbox"/> Not Allowed
6	C.20	Conditions for Submitting Alternative Bid	<input checked="" type="checkbox"/> Shall not be considered
7	C.22	A pre-Bid conference will be held on:	Time: 10:00 AM Date: 1/25/2016 Venue: UNDP Conference Room  The UNDP focal point for the arrangement is: Mohammed Abbas Telephone: 0187 12 3108 Email: <a href="mailto:mohammed.abbas@undp.org">mohammed.abbas@undp.org</a>
8	C.21.1	Period of Bid Validity commencing on the submission date	<input checked="" type="checkbox"/> 90 days
9	B.9.5 C.15.4 b)	Bid Security	<input checked="" type="checkbox"/> Not Required
10	B.9.5	Acceptable forms of Bid Security	N/A
11	B.9.5 C.15.4 a)	Validity of Bid Security	N/A
12		Advanced Payment upon signing of contract	<input checked="" type="checkbox"/> Not allowed
13		Liquidated Damages	<input checked="" type="checkbox"/> Will not be imposed

14	F.37	Performance Security	<input checked="" type="checkbox"/> Not Required
15	C.17 C.17.2	Preferred Currency of Bid and Method for Currency conversion	<input checked="" type="checkbox"/> Local Currency <i>SDG for local bidder;</i>  <i>For comparison UN Operational Exchange Rate will be used: UN Exchange Rate applicable on the last day of ITB Submission</i>
16	B.10.1	Deadline for submitting requests for clarifications/ questions	2 days before the submission date.
17	B.10.1	Contact Details for submitting clarifications/questions	E-mail address dedicated for this purpose: <a href="mailto:inquiry.procurement.sd@undp.org">inquiry.procurement.sd@undp.org</a>
18	B.11.1	Manner of Disseminating Supplemental Information to the ITB and responses/clarifications to queries	<input checked="" type="checkbox"/> Direct communication to prospective Bidders by email or fax, and Posting on the website <a href="http://intra.sd.undp.org/bids">http://intra.sd.undp.org/bids</a>
19	D.23.3	No. of copies of Bid that must be submitted	Original : 1
20	D.23.1 b) D.23.2 D.24	Bid submission address	Provision of Translation Services on Long Term Agreement (LTA) basis ITB/KRT/16/005 UNDP Procurement Unit, United Nations Development Programme House 7 Block 5 Gama'a Avenue Khartoum, Sudan
21	C.21.1 D.24	Deadline of Bid Submission	Date and Time : February 10, 2016 12:00 AM
22	D.23.2	Manner of Submitting Bid	<input checked="" type="checkbox"/> Courier/Hand Delivery to UNDP Drop Box; Or <input checked="" type="checkbox"/> Electronic submission of Bid By mail: <a href="mailto:procurement.sd@undp.org">procurement.sd@undp.org</a>
23	D.23.2 D.26	Conditions and Procedures for electronic submission and opening, if allowed	Official Address for e-submission: <a href="mailto:procurement.sd@undp.org">procurement.sd@undp.org</a>  <input checked="" type="checkbox"/> Format : PDF files only, <input checked="" type="checkbox"/> Max. File Size per transmission: 10 M B <input checked="" type="checkbox"/> Max. No. of transmission : 03 <input checked="" type="checkbox"/> No. of copies to be transmitted : 01 <input checked="" type="checkbox"/> Mandatory subject of email : ITB/KRT/16/005 <input checked="" type="checkbox"/> Time Zone to be Recognized: Sudan-Khartoum local time [GMT + 3:00 hours]



24	D.23.1 c)	Date, time and venue for opening of Bid	Date and Time: February 10, 2016 12:00 AM Venue : UNDP Office
25		Evaluation method to be used in selecting the most responsive Bid	<input checked="" type="checkbox"/> Non-Discretionary “Pass/Fail” Criteria on the Technical Requirements; and <input checked="" type="checkbox"/> Lowest priced offer of technically qualified/responsive Bidder
26	C.15.1	Required Documents that must be Submitted to Establish Qualification of Bidders (In “Certified True Copy” form only)	<input checked="" type="checkbox"/> Company Profile, which should not exceed fifteen (15) pages, including printed brochures and product catalogues relevant to the goods/services being procured; <input checked="" type="checkbox"/> Company Registration Certificate; <input checked="" type="checkbox"/> Previous experience: A minimum of 2 purchase orders and/or contracts awarded and completed within the past three years documenting relevant experience in translation services to similar organizations as UN or other bilateral organizations. <input checked="" type="checkbox"/> CVs of the translators as per qualification required in Section 3a: Schedule of Requirements;
27		Other documents that may be Submitted to Establish Eligibility	N/A
28	C.15	Structure of the Technical Bid and List of Documents to be Submitted	Structure: ✓ Signed Bid Submission form. ✓ Documents in 26 above. Submitted documents should be in line with Bid Data sheet requirements.
29	C.15.2	Latest Expected date for commencement of Contract	01/03/2016
30	C.15.2	Maximum Expected duration of contract	The initial LTA will be issued for one year and with the option for renewal up to a maximum period of three years depending on supplier’s satisfactory performance or UNDP’s requirement at the discretion of UNDP.
31		UNDP will award the contract to:	<input checked="" type="checkbox"/> One or more Proposers, within the Multiple LTA framework of UNP
32	F.34	Criteria for the Award and Evaluation of Bid	<b>Award Criteria:</b> <input checked="" type="checkbox"/> Non-discretionary “Pass” or “Fail” rating on the detailed contents of the Schedule of Requirements and Technical Specifications <input checked="" type="checkbox"/> Compliance on the following qualification requirements : <b>Bid Evaluation Criteria:</b> <input checked="" type="checkbox"/> All criteria mentioned in Clause G1 and G2 of Section 3a: Schedule of Requirements; <input checked="" type="checkbox"/> Full compliance of Bid to the Technical Requirements

33	E.29	Post qualification Actions	<input checked="" type="checkbox"/> Validation of extent of compliance to the ITB requirements and evaluation criteria based on what has so far been found by the evaluation team; <input checked="" type="checkbox"/> Inquiry and reference checking with other previous clients on the quality of performance on on-going or previous contracts completed;
34		Conditions for Determining Contract Effectively	<input checked="" type="checkbox"/> Signature of the LTA; <input checked="" type="checkbox"/> Positive Performance Evaluation; <input checked="" type="checkbox"/> Company is readily available to discuss the translation services Issues when UNDP requires
35		Other Information Related to the ITB	<input checked="" type="checkbox"/> UNDP Sudan will sign the LTA with one or more specialized company(s) under Multiple LTA frame work without secondary competition. Moreover, few UN agencies will be making use of this LTA in the future and their needs should also be covered by this LTA. <input checked="" type="checkbox"/> Expected volume of translation over 3 years: 3,744,000 words; <i>(This is just estimated volume and in no way same volume will be awarded, and this should not be considered as promise to do the business with selected bidder. The figure is provided to bidder to reflect the volume of the business and scope of work.)</i> <input checked="" type="checkbox"/> Anticipated service prevision during the LTA is 3 years;
		Joint Venture (JV)	<p>If JV is opted, in accordance with Section 6 of this ITB, legally registered certificate must be submitted at the time of bid submission or indicate that the certificate will be submitted before LTA/PO is signed. LTA/PO will be signed only upon availability of such certificate. Failing which the bid will be disqualified at the preliminary evaluation stage</p>

## Section 3a: Schedule of Requirements and Technical Specifications

### Translation Services

#### Background:

UNDP established its presence in Sudan in 1965. Over the past five decades, UNDP has gradually expanded to today's 50 development projects across Sudan. As the lead in development, UNDP Sudan supports strategic capacity development initiatives to promote inclusive, transparent and efficient governance systems. Through partnerships with national and sub-national government and civil society, UNDP strives to eliminate poverty, enable recovery, and sustain the environment, and advance peace and social cohesion.

UNDP interventions in Sudan are people centered and focus on 1) Promoting coordination, efficiency and effectiveness of the United Nations system as a whole at the country level 2) Providing policy and technical support by working on and advocating for the multi-sectoral challenges of Energy, Environment & Climate Change; Peace Building & Social Cohesion; Poverty Reduction; and Rule of Law & Human Rights Units 3) Acting as an administrative agent for several pooled funding arrangements in Sudan, such as the Common Humanitarian Fund (CHF) and Darfur Community Peace and Stability Fund.

The UNDP Country Office operates in a multi-lingual environment where both English and Arabic are used on a regular basis. UNDP Sudan is aiming at significantly expanding its translation capacities through the establishment of a language department within the Partnerships and Communications Unit.

Through the language department, UNDP Sudan will ensure that all documents, correspondence, knowledge products and other communication material will be available in both English and Arabic and simultaneous translation is available during seminars, workshops, conferences and official visits.

The IC/translator will report directly to the Coordinator of the Partnerships and Communications Unit and will be tasked with managing the language departments and the translation of UNDP documents as requested.

#### **B. Objective**

The overall objective of this exercise is to identify the most suitable company/firm and enter into LTA /Contract to make the translation services available to UNDP Sudan. The specific objectives are:

- UNDP document translated from English to Arabic and vice versa as and when requested by UNDP; and
- Necessary translation service made readily available to UNDP Sudan on call basis;

#### **B. Scope of Works:**

##### **(1) Providing translation services to the UNDP CO and the Coordination Support Office, including:**

- **Producing a 100% accurate translation of English texts to Arabic and of Arabic texts into English**, including but not limited to: website content, press releases, newspaper articles, excerpts from publications, official correspondence, official documents, Note verbales, applicable legislation, etc. Content accuracy includes detailed comparison of content, facts and figures and making sure there are no omissions from the source; translations and proofreading all footnotes and/or endnotes, captions under photographs, lists, etc; accurate and consistent usage of UN terminology (<http://unterm.un.org>) .

- **Ensuring Arabic and English excellence and proofreading**, including excellent Arabic and English language, vocabulary, syntax, expression and grammar as well as all relevant terminology.
- **Ensuring quality check and proofreading of translation**; ensuring that no typographical errors are left in the final text.

**(2) Overseeing the UNDP translation requests to ensure that:**

- All translation work requested is delivered with high quality and within the required deadlines;
- Periodic meetings are attended with a view to enhance the service excellence with UNDP;
- Ambiguous aspects that require UNDP's further clarifications are raised immediately with the UNDP focal point prior to submitting the translated document

**(3) Ensuring Arabic excellence of all external communication materials, publications and correspondence issued by the Country Office and Country Support Office**

**(4) Performing other related duties as required**

**(5) Anticipated Volume of the words to be translated during the entire LTA period of 3 years:3,744,000 words**

**C. Impact of Results**

- Accuracy of translated documents is essential whilst dealing with UNDP important stakeholders such as the Government of Sudan, sister agencies, donors etc.;
- The key results have an impact on the overall quality of Country Office visibility among UNDP Sudan's Arabic audiences;
- The results of the work of the senior translator greatly impacts the standing, reputation and visibility of UNDP in Sudan and ensure that UNDP Sudan reaches a broad audience within Sudan, the region and globally.

**D) Critical Success Factors**

It is expected of the contractor and his/her employees who will be engaged with the UNDP to adhere to the following values:

- ☐ Demonstrates integrity by modeling the UN's values and ethical standards
- ☐ Promotes the vision, mission, and strategic goals of UNDP
- ☐ Displays cultural, gender, religion, race, nationality and age sensitivity and adaptability

Delivery of the translated material within the deadline agreed and with highest standard is of critical importance for the successful continuation of the contractual relationship and contract continuation.

#### D. Expected Deliverables and Schedule of Payments:

Deliverables / Outputs	Due Dates	Submission Requirements	% and manner of Payment	Review and Approvals Required
<b>D.1 Regular Requests:</b>				
Handed document translated for the UN Resident Coordinator's Office (UN-RCO)	Within 2 working days from the date of handover of the document	Submit the Translated Document to the designated Focal Point (Front desk). It is expected to complete on daily basis 250 words or per 50 pages per week.	100% due payment based on the volume translated after acceptance of translated material	OIC Partnerships and Communications Unit
Handed document translated for the various Programme Units	Within 3 working days from the handover of the document	Submit the Translated Document to the designated Focal Point. It is expected to complete on daily basis 250 words or per 50 pages per week	100% due payment based on the volume translated after acceptance of translated material	OIC Partnerships and Communications Unit
<b>D.2: Urgent Requests:</b>				
Handed document translated for the UN Resident Coordinator's Office (UN-RCO)	Within two working days from the date of the handover of the document or at times within maximum the following day.	Submit the Translated Document to the designated Focal Point. It is expected to complete on daily basis 250 words or per 50 pages per week	100% due payment based on the volume translated after acceptance of translated material	OIC Partnerships and Communications Unit
Handed document translated for the various Programme Units	Within two working days from the date of the handover of the document or at times maximum the following day	Submit the Translated Document to the designated Focal Point. It is expected to complete on daily basis 250 words or per 50 pages per week.	100% due payment based on the volume translated after acceptance of translated material	OIC Partnerships and Communications Unit
Note: Document could be handed in the form of hard copies or electronic versions				

#### E. Institutional Arrangements

The translator will have direct contact with OIC Partnerships and Communications Unit. Provided the translator has a reliable internet connection, the work load - of 250 words per 50 pages per week or urgent translation- will be sent via emails. Nonetheless, the translator visit to office is expected to collected booklets/reports for translation from time to time.

#### F. Duration of the Work

The total duration of the Long Term Agreement (LTA) will be of 3 years. However, initial contract will be issued for one year period based on the satisfactory performance of the contractor, it could be extended up to 3 years. contract will.

## **G. Qualifications and Experience**

### **G.1 Qualification of the Firm/Organization:**

- Minimum of 5 years of registration with valid company registration certificate;
- Minimum of 5 years of experience in translation job, English to Arabic and vice-versa;
- Ability to work by being physically available in Sudan or remotely away from Sudan;
- Flexible enough to accommodate the urgent requests for translation;

### **G.2 Qualification of the Individual Translators:**

The translators who will be involved in translation for UNDP should have:

Education: Advanced university degree in foreign languages, social sciences, international relation, and business administration; Degree in Linguistics / Languages desirable;

Language: Fluency in Arabic and English language essential

Work Experience and Expertise:

- ❑ Minimum Five years of progressively responsible professional experience in translation/ revision (editing)/ or interpretation;
- ❑ Outstanding translation skills in English, and Arabic language;
- ❑ Ability to produce a high volume of quality content and provide administrative support;
- ❑ Prior experience in an international organizations, particularly with UN or UNDP will be an advantage;
- ❑ Ability to work under pressure and meet strict deadlines;

## **H. Scope of Price Proposal and Manner of Submission**

The price proposal should be submitted to the UNDP in accordance with the template to be provided together with the Bidding Document, of which this TOR is part of. The amount to be quoted by the interested firms/companies shall be expressed as per word of translation cost. This cost will form the Unit Price for the LTA purpose. The Quoted price shall remain valid for at least one year. If the firm is willing to increase the unit price for the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> year, intended increment percentage shall be mentioned failing which the bid will be considered invalid. However, if unit price remains same for the entire duration of 3 years, no need to propose % increment.

## **I. Recommended Presentation of Offer**

The offer shall be presented in full compliance to the requirement stipulated in the Bidding Document of which this TOR is part of. The bidding document will be published in the UNDP Bid Site once the business opportunity is announced.

## Section 3b: Related Services

Further to the Schedule of Requirements in the preceding Table, Bidders are requested to take note of the following additional requirements, conditions, and related services pertaining to the fulfillment of the requirements: *[check the condition that applies to this ITB, delete the entire row if condition is not applicable to the goods being procured]*

Delivery Term	N/A
Exact Address of Delivery/Installation Location	N/A
Mode of Transport Preferred	N/A
UNDP Preferred Freight Forwarder, if any	N/A
Distribution of shipping documents <i>(if using freight forwarder)</i>	N/A
Delivery Date	According to agreed time line.
Ex-factory / Pre-shipment inspection	N/A
Inspection upon delivery	N/A
Installation Requirements	N/A
Testing Requirements	N/A
Scope of Training on Operation and Maintenance	N/A
Commissioning	N/A
Technical Support Requirements	N/A
Payment Terms <i>(payment of the insurance premium)</i>	<input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days upon UNDP's acceptance of the translated material
Conditions for Release of Payment	<input checked="" type="checkbox"/> Written confirmation of receiving of translated document based on full compliance with ITB requirements
After-sale services required	N/A
All documentations, including catalogs, instructions and operating manuals, shall be in this language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> Arabic

## Section 4: Bid Submission Form<sup>1</sup>

***(This should be written in the Letterhead of the Bidder. Except for indicated fields, no changes may be made in this template.)***

---

Khartoum, Sudan

Date: \_\_\_\_\_

To: Procurement Unit

Dear Sir/Madam:

We, the undersigned, hereby offer to supply the goods and related services required for 09/02/2016 in accordance with your Invitation to Bid dated **February 10, 2016**. We are hereby submitting our Bid, which includes the Technical Bid and Price Schedule.

We hereby declare that:

- a) All the information and statements made in this Bid are true and we accept that any misrepresentation contained in it may lead to our disqualification;
- b) We are currently not on the removed or suspended vendor list of the UN or other such lists of other UN agencies, nor are we associated with, any company or individual appearing on the 1267/1989 list of the UN Security Council;
- c) We have no outstanding bankruptcy or pending litigation or any legal action that could impair our operation as a going concern; and
- d) We do not employ, nor anticipate employing, any person who is or was recently employed by the UN or UNDP.

We confirm that we have read, understood and hereby fully accept the Schedule of Requirements and Technical Specifications describing the duties and responsibilities required of us in this ITB, and the General Terms and Conditions of UNDP's Standard Contract for this ITB.

We agree to abide by this Bid for 90 days.

We undertake, if our Bid is accepted, to initiate the supply of goods and provision of related services not later than the date indicated in the Data Sheet.

We fully understand and recognize that UNDP is not bound to accept this Bid that we shall bear all costs associated with its preparation and submission, and that UNDP will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the evaluation.

We remain,

Yours sincerely,

Authorized Signature <i>[In full and initials]</i> :	
Name and Title of Signatory:	
Name of Firm:	
Contact Details:	

---

<sup>1</sup> No deletion or modification may be made in this form. Any such deletion or modification may lead to the rejection of the Bid.



## Section 5: Offer Submission Checklist and response to requirement

For use of the bidder to ensure full compliance with ITB requirement

#	Requirement	Response (Yes / No) or attached
1	Company Profile, including printed brochures and product catalogues relevant to the translation services being procured	
2	Company Registration Certificate;	
3	Previous experience: A minimum of 2 purchase orders /or contracts awarded and completed within the last three years documenting relevant experience in translation services to similar organizations as UN or other bilateral organization	
4	Minimum no. of years of experience in translation services Business: 5 years; (attach document related to that)	
5	CVs of the staff proposed for the Translation Services	
6	Submission of the signed and stamped Bid Submission form (Section 4), bidder Information Form (Section 6), and Price Schedule form (Section 7)	
7	Full compliance of Bid to the Technical Requirements	

## Section 6: Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder

### Bidder Information Form

Date: *[insert date (as day, month and year) of Bid Submission]*

ITB No.: *[insert number of bidding process]*

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ pages

1. Bidder's Legal Name <i>[insert Bidder's legal name]</i>		
2. In case of Joint Venture (JV), legal name of each party: <i>[insert legal name of each party in JV]</i>		
3. Actual or intended Country/ies of Registration/Operation: <i>[insert actual or intended Country of Registration]</i>		
4. Year of Registration in its Location: <i>[insert Bidder's year of registration]</i>		
5. Countries of Operation	6. No. of staff in each Country	7. Years of Operation in each Country
8. Legal Address/es in Country/ies of Registration/Operation: <i>[insert Bidder's legal address in country of registration]</i>		
9. Value and Description of Top three (3) Biggest Contract for the past five (5) years		
10. Latest Credit Rating (Score and Source, if any)		
11. Brief description of litigation history (disputes, arbitration, claims, etc.), indicating current status and outcomes, if already resolved.		
12. Bidder's Authorized Representative Information  Name: <i>[insert Authorized Representative's name]</i> Address: <i>[insert Authorized Representative's Address]</i> Telephone/Fax numbers: <i>[insert Authorized Representative's telephone/fax numbers]</i> Email Address: <i>[insert Authorized Representative's email address]</i>		
13. Are you in the UNPD List 1267.1989 or UN Ineligibility List ? <input type="checkbox"/> YES or <input type="checkbox"/> NO		
14. Attached are copies of original documents of:  <input type="checkbox"/> All eligibility document requirements listed in the Data Sheet <input type="checkbox"/> If Joint Venture/Consortium – copy of the Memorandum of Understanding/Agreement or Letter of Intent to form a JV/Consortium, or Registration of JV/Consortium, if registered <input type="checkbox"/> If case of Government corporation or Government-owned/controlled entity, documents establishing legal and financial autonomy and compliance with commercial law.		

# Joint Venture Partner Information Form (if Registered)

Date: *[insert date (as day, month and year) of Bid Submission]*

ITB No.: *[insert number of bidding process]*

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ pages

1. Bidder's Legal Name: <i>[insert Bidder's legal name]</i>		
2. JV's Party legal name: <i>[insert JV's Party legal name]</i>		
3. JV's Party Country of Registration: <i>[insert JV's Party country of registration]</i>		
4. Year of Registration: <i>[insert Party's year of registration]</i>		
5. Countries of Operation	6. No. of staff in each Country	7. Years of Operation in each Country
8. Legal Address/es in Country/ies of Registration/Operation: <i>[insert Party's legal address in country of registration]</i>		
9. Value and Description of Top three (3) Biggest Contract for the past five (5) years		
10. Latest Credit Rating (if any): <a href="#">Click here to enter text.</a>		
1. Brief description of litigation history (disputes, arbitration, claims, etc.), indicating current status and outcomes, if already resolved. <a href="#">Click here to enter text.</a>		
13. JV's Party Authorized Representative Information Name: <i>[insert name of JV's Party authorized representative]</i> Address: <i>[insert address of JV's Party authorized representative]</i> Telephone/Fax numbers: <i>[insert telephone/fax numbers of JV's Party authorized representative]</i> Email Address: <i>[insert email address of JV's Party authorized representative]</i>		
14. Attached are copies of original documents of: <i>[check the box(es) of the attached original documents]</i> <input type="checkbox"/> All eligibility document requirements listed in the Data Sheet <input type="checkbox"/> Articles of Incorporation or Registration of firm named in 2. <input type="checkbox"/> In case of government owned entity, documents establishing legal and financial autonomy and compliance with commercial law.		

## Section 7: Price Schedule Form

### Financial Proposal Form

The Proposer is required to prepare the Financial Proposal the ITB as indicated in the Instruction to Bidder. The Financial Proposal must provide a detailed cost breakdown as listed in the table below. No alternation should be made to this table, failing which the bid will be disqualified.

#	Deliverables / Outputs	Due Dates	*Price Cost per word (Currency)
1	<b>D.1 Regular Requests:</b> (Normal Translation Requests)  Handed document translated Submit the Translated Document. It is expected to complete on daily basis 250 words or per 50 pages per week.	Within 2-3 working days from the handover of the document	
2	<b>Urgent Requests:</b> Handed document translated Submit the Translated Document to the designated Focal Point. It is expected to complete on daily basis 250 words or per 50 pages per week	Within two working days from the date of the handover of the document or at times within maximum the following day.	

**\*Notes:**

- 1) The quoted price per word must remain valid for one year, failing which the bid will be disqualified;
- 2) Please tick and complete the % increase that you **might want** to apply for the 2nd and 3rd year:
  - 2.1) [    ] The price per word will remain fixed for the entire LTA duration of 3 years;
  - 2.2) [    ] The price per word will be increased by \_\_\_\_\_% of the original price per word for the second year;
  - 2.3) [    ] The price word will be increased by \_\_\_\_\_% of the original price per word for the 3<sup>rd</sup> Year

**COMPANY'S INFORMATION**

**Name and Address of Firm:**

---



---



---

**Telephone No.**

**Fax No.**

**Email:**

**Website:**

**Authorized Signatory and stamp**

**Date of Proposal**

## Section 8:

### 1. Long Term Agreement (Sample)

---

#### LONG TERM AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES

#### TO THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

This Long Term Agreement is made between the United Nations Development Programme, a subsidiary organ of the United Nations, having its headquarters at 1 UN Plaza, New York, NY 10017 (hereinafter "UNDP") and \_\_\_\_\_ (hereinafter called "Contractor") with its headquarters at \_\_\_\_\_.

WHEREAS, UNDP desires to enter into a Long Term Agreement for the provision of services by the Contractor to UNDP, pursuant to which UNDP country offices world-wide can conclude specific contractual arrangements with the Contractor, as provided herein;

WHEREAS pursuant to the Request for Proposal .....[to complete] the offer of the Contractor was accepted;

NOW, THEREFORE, UNDP and the Contractor (hereinafter jointly the "Parties") hereby agree as follows:

#### **Article 1: SCOPE OF WORK**

1. The Contractor shall provide the types of services and deliverables, which are listed in Annex 1 hereto ("Services/Terms of Reference"), as and when negotiated by UNDP headquarters or a UNDP country office and reflected in a contract for professional services, in the form attached hereto as Annex 2.
2. Such Services shall be at the discount prices listed in Annex 3. The prices shall remain in effect for a period of two years from Entry into Force of this Agreement.
3. UNDP does not warrant that any quantity of Services will be purchased during the term of this Agreement, which shall be for two years.

#### **Article 2: CHANGES IN CONDITION**

4. In the event of any advantageous technical changes and/or downward pricing of the Services during the duration of this Agreement, the Contractor shall notify UNDP immediately. UNDP shall consider the impact of any such event and may request an amendment to the Agreement.

#### **Article 3: CONTRACTOR'S REPORTING**

5. The Contractor will report semi-annually to UNDP on the Services provided to UNDP, including its country offices.

#### **Article 4: GENERAL AND SPECIAL TERMS AND CONDITIONS**

6. The standard UNDP General Conditions for Professional Services, attached as Annex 4, shall apply to this Agreement, and any subsequent contracts concluded in accordance with paragraph 1 above.

#### **Article 5: ACCEPTANCE**

7. This Agreement supersedes all prior oral or written agreements, if any, between the Parties and constitutes the entire agreement between the parties with respect to the provision of the Services hereunder.

8. This Agreement shall enter into force on the date of the last signature by the representatives of the Parties and shall remain in force for a period of two years, and may be extended for [one additional] year by mutual agreement of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the PARTIES have signed this agreement.

For and on behalf of:

UNITED NATIONS  
DEVELOPMENT PROGRAMME

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## **2. GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR SERVICES**

### **1.0 LEGAL STATUS:**

The Contractor shall be considered as having the legal status of an independent contractor vis-à-vis the United Nations Development Programme (UNDP). The Contractor's personnel and sub-contractors shall not be considered in any respect as being the employees or agents of UNDP or the United Nations.

### **2.0 SOURCE OF INSTRUCTIONS:**

The Contractor shall neither seek nor accept instructions from any authority external to UNDP in connection with the performance of its services under this Contract. The Contractor shall refrain from any action that may adversely affect UNDP or the United Nations and shall fulfill its commitments with the fullest regard to the interests of UNDP.

### **3.0 CONTRACTOR'S RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES:**

The Contractor shall be responsible for the professional and technical competence of its employees and will select, for work under this Contract, reliable individuals who will perform effectively in the implementation of this Contract, respect the local customs, and conform to a high standard of moral and ethical conduct.

### **4.0 ASSIGNMENT:**

The Contractor shall not assign, transfer, pledge or make other disposition of this Contract or any part thereof, or any of the Contractor's rights, claims or obligations under this Contract except with the prior written consent of UNDP.

### **5.0 SUB-CONTRACTING:**

In the event the Contractor requires the services of sub-contractors, the Contractor shall obtain the prior written approval and clearance of UNDP for all sub-contractors. The approval of UNDP of a sub-contractor shall not relieve the Contractor of any of its obligations under this Contract. The terms of any sub-contract shall be subject to and conform to the provisions of this Contract.

### **6.0 OFFICIALS NOT TO BENEFIT:**

The Contractor warrants that no official of UNDP or the United Nations has received or will be offered by the Contractor any direct or indirect benefit arising from this Contract or the award thereof. The Contractor agrees that breach of this provision is a breach of an essential term of this Contract.

### **7.0 INDEMNIFICATION:**

The Contractor shall indemnify, hold and save harmless, and defend, at its own expense, UNDP, its officials, agents, servants and employees from and against all suits, claims, demands, and liability of any nature or kind, including their costs and expenses, arising out of acts or omissions of the Contractor, or the Contractor's employees, officers, agents or sub-contractors, in the performance of this Contract. This provision shall extend, inter alia, to claims and liability in the nature of workmen's compensation, products liability and liability arising out of the use of patented inventions or devices, copyrighted material or other intellectual property by the Contractor, its employees, officers, agents, servants or sub-contractors. The obligations under this Article do not lapse upon termination of this Contract.

## **8.0 INSURANCE AND LIABILITIES TO THIRD PARTIES:**

**8.1** The Contractor shall provide and thereafter maintain insurance against all risks in respect of its property and any equipment used for the execution of this Contract.

**8.2** The Contractor shall provide and thereafter maintain all appropriate workmen's compensation insurance, or the equivalent, with respect to its employees to cover claims for personal injury or death in connection with this Contract.

**8.3** The Contractor shall also provide and thereafter maintain liability insurance in an adequate amount to cover third party claims for death or bodily injury, or loss of or damage to property, arising from or in connection with the provision of services under this Contract or the operation of any vehicles, boats, airplanes or other equipment owned or leased by the Contractor or its agents, servants, employees or sub-contractors performing work or services in connection with this Contract.

**8.4** Except for the workmen's compensation insurance, the insurance policies under this Article shall:

**8.4.1** Name UNDP as additional insured;

**8.4.2** Include a waiver of subrogation of the Contractor's rights to the insurance carrier against the UNDP;

**8.4.3** Provide that the UNDP shall receive thirty (30) days written notice from the insurers prior to any cancellation or change of coverage.

**8.5** The Contractor shall, upon request, provide the UNDP with satisfactory evidence of the insurance required under this Article.

## **9.0 ENCUMBRANCES/LIENS:**

The Contractor shall not cause or permit any lien, attachment or other encumbrance by any person to be placed on file or to remain on file in any public office or on file with the UNDP against any monies due or to become due for any work done or materials furnished under this Contract, or by reason of any other claim or demand against the Contractor.

**10.0 TITLE TO EQUIPMENT:** Title to any equipment and supplies that may be furnished by UNDP shall rest with UNDP and any such equipment shall be returned to UNDP at the conclusion of this Contract or when no longer needed by the Contractor. Such equipment, when returned to UNDP, shall be in the same condition as when delivered to the Contractor, subject to normal wear and tear. The Contractor shall be liable to compensate UNDP for equipment determined to be damaged or degraded beyond normal wear and tear.

## **11.0 COPYRIGHT, PATENTS AND OTHER PROPRIETARY RIGHTS:**

**11.1** Except as is otherwise expressly provided in writing in the Contract, the UNDP shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights including, but not limited to, patents, copyrights, and trademarks, with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, or documents and other materials which the Contractor has developed for the UNDP under the Contract and which bear a direct relation to or are produced or prepared or collected in consequence of, or during the course of, the performance of the Contract, and the Contractor acknowledges and agrees that such products, documents and other materials constitute works made for hire for the UNDP.

**11.2** To the extent that any such intellectual property or other proprietary rights consist of any



intellectual property or other proprietary rights of the Contractor: (i) that pre-existed the performance by the Contractor of its obligations under the Contract, or (ii) that the Contractor may develop or acquire, or may have developed or acquired, independently of the performance of its obligations under the Contract, the UNDP does not and shall not claim any ownership interest thereto, and the Contractor grants to the UNDP a perpetual license to use such intellectual property or other proprietary right solely for the purposes of and in accordance with the requirements of the Contract.

**11.3** At the request of the UNDP; the Contractor shall take all necessary steps, execute all necessary documents and generally assist in securing such proprietary rights and transferring or licensing them to the UNDP in compliance with the requirements of the applicable law and of the Contract.

**11.4** Subject to the foregoing provisions, all maps, drawings, photographs, mosaics, plans, reports, estimates, recommendations, documents, and all other data compiled by or received by the Contractor under the Contract shall be the property of the UNDP, shall be made available for use or inspection by the UNDP at reasonable times and in reasonable places, shall be treated as confidential, and shall be delivered only to UNDP authorized officials on completion of work under the Contract.

## **12.0 USE OF NAME, EMBLEM OR OFFICIAL SEAL OF UNDP OR THE UNITED NATIONS:**

The Contractor shall not advertise or otherwise make public the fact that it is a Contractor with UNDP, nor shall the Contractor, in any manner whatsoever use the name, emblem or official seal of UNDP or THE United Nations, or any abbreviation of the name of UNDP or United Nations in connection with its business or otherwise.

## **13.0 CONFIDENTIAL NATURE OF DOCUMENTS AND INFORMATION:**

Information and data that is considered proprietary by either Party, and that is delivered or disclosed by one Party ("Discloser") to the other Party ("Recipient") during the course of performance of the Contract, and that is designated as confidential ("Information"), shall be held in confidence by that Party and shall be handled as follows:

**13.1** The recipient ("Recipient") of such information shall:

**13.1.1** use the same care and discretion to avoid disclosure, publication or dissemination of the Discloser's Information as it uses with its own similar information that it does not wish to disclose, publish or disseminate; and,

**13.1.2** use the Discloser's Information solely for the purpose for which it was disclosed.

**13.2** Provided that the Recipient has a written agreement with the following persons or entities requiring them to treat the Information confidential in accordance with the Contract and this Article 13, the Recipient may disclose Information to:

**13.2.1** Any other party with the Discloser's prior written consent; and,

**13.2.2** the Recipient's employees, officials, representatives and agents who have a need to know such Information for purposes of performing obligations under the Contract, and employees officials, representatives and agents of any legal entity that it controls, controls it, or with which it is under common control, who have a need to know such Information for purposes of performing obligations under the Contract, provided that, for these purposes a controlled legal entity means:

**13.2.2.1** a corporate entity in which the Party owns or otherwise controls, whether directly or indirectly, over fifty percent (50%) of voting shares thereof; or,

**13.2.2.2** any entity over which the Party exercises effective managerial control; or,

**13.2.2.3** for the UNDP, an affiliated Fund such as UNCDF, UNIFEM and UNV.

**13.3** The Contractor may disclose Information to the extent required by law, provided that, subject to and without any waiver of the privileges and immunities of the United Nations, the Contractor will give the UNDP sufficient prior notice of a request for the disclosure of Information in order to allow the UNDP to have a reasonable opportunity to take protective measures or such other action as may be appropriate before any such disclosure is made.

**13.4** The UNDP may disclose Information to the extent as required pursuant to the Charter of the UN, resolutions or regulations of the General Assembly, or rules promulgated by the Secretary-General.

**13.5** The Recipient shall not be precluded from disclosing Information that is obtained by the Recipient from a third party without restriction, is disclosed by the Discloser to a third party without any obligation of confidentiality, is previously known by the Recipient, or at any time is developed by the Recipient completely independently of any disclosures hereunder.

**13.6** These obligations and restrictions of confidentiality shall be effective during the term of the Contract, including any extension thereof, and, unless otherwise provided in the Contract, shall remain effective following any termination of the Contract.

#### **14.0 FORCE MAJEURE; OTHER CHANGES IN CONDITIONS**

**14.1** In the event of and as soon as possible after the occurrence of any cause constituting force majeure, the Contractor shall give notice and full particulars in writing to the UNDP, of such occurrence or change if the Contractor is thereby rendered unable, wholly or in part, to perform its obligations and meet its responsibilities under this Contract. The Contractor shall also notify the UNDP of any other changes in conditions or the occurrence of any event that interferes or threatens to interfere with its performance of this Contract. On receipt of the notice required under this Article, the UNDP shall take such action as, in its sole discretion; it considers to be appropriate or necessary in the circumstances, including the granting to the Contractor of a reasonable extension of time in which to perform its obligations under this Contract.

**14.2** If the Contractor is rendered permanently unable, wholly, or in part, by reason of force majeure to perform its obligations and meet its responsibilities under this Contract, the UNDP shall have the right to suspend or terminate this Contract on the same terms and conditions as are provided for in Article 15, "Termination", except that the period of notice shall be seven (7) days instead of thirty (30) days.

**14.3** Force majeure as used in this Article means acts of God, war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, or other acts of a similar nature or force.

**14.4** The Contractor acknowledges and agrees that, with respect to any obligations under the Contract that the Contractor must perform in or for any areas in which the UNDP is engaged in, preparing to engage in, or disengaging from any peacekeeping, humanitarian or similar operations, any delays or failure to perform such obligations arising from or relating to harsh conditions within such areas or to any incidents of civil unrest occurring in such areas shall not, in and of itself, constitute force majeure under the Contract..

#### **15.0 TERMINATION**

**15.1** Either party may terminate this Contract for cause, in whole or in part, upon thirty (30) days notice, in writing, to the other party. The initiation of arbitral proceedings in accordance with Article 16.2 ("Arbitration"), below, shall not be deemed a termination of this Contract.

**15.2** UNDP reserves the right to terminate without cause this Contract at any time upon 15 days prior written notice to the Contractor, in which case UNDP shall reimburse the Contractor for all reasonable costs incurred by the Contractor prior to receipt of the notice of termination.

**15.3** In the event of any termination by UNDP under this Article, no payment shall be due from UNDP to the Contractor except for work and services satisfactorily performed in conformity with the express terms of this Contract.

**15.4** Should the Contractor be adjudged bankrupt, or be liquidated or become insolvent, or should the Contractor make an assignment for the benefit of its creditors, or should a Receiver be appointed on account of the insolvency of the Contractor, the UNDP may, without prejudice to any other right or remedy it may have under the terms of these conditions, terminate this Contract forthwith. The Contractor shall immediately inform the UNDP of the occurrence of any of the above events.

## **16.0 SETTLEMENT OF DISPUTES**

**16.1 Amicable Settlement:** The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of this Contract or the breach, termination or invalidity thereof. Where the parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the UNCITRAL Conciliation Rules then obtaining, or according to such other procedure as may be agreed between the parties.

**16.2 Arbitration:** Any dispute, controversy, or claim between the Parties arising out of the Contract or the breach, termination, or invalidity thereof, unless settled amicably under Article 16.1, above, within sixty (60) days after receipt by one Party of the other Party's written request for such amicable settlement, shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then obtaining. The decisions of the arbitral tribunal shall be based on general principles of international commercial law. For all evidentiary questions, the arbitral tribunal shall be guided by the Supplementary Rules Governing the Presentation and Reception of Evidence in International Commercial Arbitration of the International Bar Association, 28 May 1983 edition. The arbitral tribunal shall be empowered to order the return or destruction of goods or any property, whether tangible or intangible, or of any confidential information provided under the Contract, order the termination of the Contract, or order that any other protective measures be taken with respect to the goods, services or any other property, whether tangible or intangible, or of any confidential information provided under the Contract, as appropriate, all in accordance with the authority of the arbitral tribunal pursuant to Article 26 ("Interim Measures of Protection") and Article 32 ("Form and Effect of the Award") of the UNCITRAL Arbitration Rules. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. In addition, unless otherwise expressly provided in the Contract, the arbitral tribunal shall have no authority to award interest in excess of the London Inter-Bank Offered Rate ("LIBOR") then prevailing, and any such interest shall be simple interest only. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such dispute, controversy, or claim.

## **17.0 PRIVILEGES AND IMMUNITIES:**

Nothing in or relating to this Contract shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.

## **18.0 TAX EXEMPTION**

**18.1** Section 7 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations provides, inter-alia that the United Nations, including its subsidiary organs, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs duties and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. In the event any governmental

authority refuses to recognize the United Nations exemption from such taxes, duties or charges, the Contractor shall immediately consult with the UNDP to determine a mutually acceptable procedure.

**18.2** Accordingly, the Contractor authorizes UNDP to deduct from the Contractor's invoice any amount representing such taxes, duties or charges, unless the Contractor has consulted with the UNDP before the payment thereof and the UNDP has, in each instance, specifically authorized the Contractor to pay such taxes, duties or charges under protest. In that event, the Contractor shall provide the UNDP with written evidence that payment of such taxes, duties or charges has been made and appropriately authorized.

#### **19.0 CHILD LABOUR**

**19.1** The Contractor represents and warrants that neither it, nor any of its suppliers is engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical mental, spiritual, moral or social development.

**19.2** Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Contract immediately upon notice to the Contractor, at no cost to UNDP.

#### **20.0 MINES:**

**20.1** The Contractor represents and warrants that neither it nor any of its suppliers is actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, trade or manufacture of mines or in such activities in respect of components primarily utilized in the manufacture of Mines. The term "Mines" means those devices defined in Article 2, Paragraphs 1, 4 and 5 of Protocol II annexed to the Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects of 1980.

**20.2** Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

#### **21.0 OBSERVANCE OF THE LAW:**

The Contractor shall comply with all laws, ordinances, rules, and regulations bearing upon the performance of its obligations under the terms of this Contract.

#### **22.0 SEXUAL EXPLOITATION:**

**22.1** The Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by it or by any of its employees or any other persons who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, the Contractor shall refrain from, and shall take all appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged by it from, exchanging any money, goods, services, offers of employment or other things of value, for sexual favors or activities, or from engaging in any sexual activities that are exploitive or degrading to any person. The Contractor acknowledges and agrees that the provisions hereof constitute an essential term of the Contract and that any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate the Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

**22.2** The UNDP shall not apply the foregoing standard relating to age in any case in which the Contractor's personnel or any other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract is married to the person less than the age of eighteen years with whom sexual activity has occurred and in which such marriage is recognized as valid under the laws of the country of citizenship of such Contractor's personnel or such other person who may be engaged by

the Contractor to perform any services under the Contract.

### **23.0 SECURITY:**

#### **23.1** The Contractor shall:

- (a) Put in place an appropriate security plan and maintain the security plan, taking into account the security situation in the country where the services are being provided;
- (b) Assume all risks and liabilities related to the Contractor's security, and the full implementation of the security plan.

**23.2** UNDP reserves the right to verify whether such a plan is in place, and to suggest modifications to the plan when necessary. Failure to maintain and implement an appropriate security plan as required hereunder shall be deemed a breach of this contract. Notwithstanding the foregoing, the Contractor shall remain solely responsible for the security of its personnel and for UNDP's property in its custody as set forth in paragraph 4.1 above.

### **24.0 AUDITS AND INVESTIGATIONS:**

**24.1** Each invoice paid by UNDP shall be subject to a post-payment audit by auditors, whether internal or external, of UNDP or the authorized agents of the UNDP at any time during the term of the Contract and for a period of three (3) years following the expiration or prior termination of the Contract. The UNDP shall be entitled to a refund from the Contractor for any amounts shown by such audits to have been paid by the UNDP other than in accordance with the terms and conditions of the Contract. Should the audit determine that any funds paid by UNDP have not been used as per contract clauses; the company shall reimburse such funds forthwith. Where the company fails to reimburse such funds, UNDP reserves the right to seek recovery and/or to take any other action as it deems necessary.

**24.2** The Contractor acknowledges and agrees that, at any time, UNDP may conduct investigations relating to any aspect of the Contract, the obligations performed under the Contract, and the operations of the Contractor generally. The right of UNDP to conduct an investigation and the Contractor's obligation to comply with such an investigation shall not lapse upon expiration or prior termination of the Contract. The Contractor shall provide its full and timely cooperation with any such inspections, post-payment audits or investigations. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, the Contractor's obligation to make available its personnel and any documentation for such purposes and to grant to UNDP access to the Contractor's premises. The Contractor shall require its agents, including, but not limited to, the Contractor's attorneys, accountants or other advisers, to reasonably cooperate with any inspections, post-payment audits or investigations carried out by UNDP hereunder.

### **25.0 ANTI-TERRORISM:**

**25.1** The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the UNDP funds received under this Contract are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by UNDP hereunder do not appear on the list maintained by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1267 (1999). The list can be accessed via <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>. This provision must be included in all sub-contracts or sub-agreements entered into under this Contract.

### **26.0 AUTHORITY TO MODIFY:**

Pursuant to the Financial Regulations and Rules of UNDP, only the UNDP Authorized Official possesses the authority to agree on behalf of UNDP to any modification of or change in this Agreement, to a waiver of any of its provisions or to any additional contractual relationship of any kind with the Contractor. Accordingly, no modification or change in this Contract shall be valid and enforceable against UNDP unless provided by an amendment to this Agreement signed by the Contractor and jointly by the UNDP Authorized Official.